

## Moscow Arbitration Appellate Court Ruling (excerpt)

Translation by Eugene Alper

<p>Компания [...] (далее – истец) обратилась в Арбитражный суд города Москвы с иском к обществу с ограниченной ответственностью [...] (далее, ответчик) о взыскании 120 000 руб. Компенсации за нарушение исключительных имущественных авторских прав истца на программу для электронно-вычислительных машин компьютерной игры [...].</p> <p>К участию в деле в качестве третьих лиц, не заявляющих самостоятельных требований относительно предмета спора, привлечены [...]. Решением суда первой инстанции от 25.10.2010 по делу [...] в удовлетворении исковых требований отказано.</p> <p>Не согласившись с принятым решением, истец подал апелляционную жалобу, в которой просит состоявшийся по делу судебный акт отменить и принять новый судебный акт об удовлетворении исковых требований.</p> <p>Представитель истца, явившийся в судебное заседание, поддержал доводы апелляционной жалобы, просил ее удовлетворить.</p> <p>Представитель ООО [...] и [...] возражал против доводов апелляционной жалобы, просил оставить решение суда без изменения.</p> <p>В соответствии со статьями 123, 156 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации апелляционная жалоба рассмотрена в отсутствие представителей ответчика и третьих лиц – ООО [...], ООО [...], извещенных надлежащим образом о времени и месте судебного заседания.</p> <p>Девятый арбитражный апелляционный суд, проверив в судебном заседании в соответствии со статьями 266, 268 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации законность и обоснованность принятого по делу решения, обсудив доводы апелляционной жалобы, выслушав представителей лиц, участвующих в деле, исследовав материалы дела, пришел к выводу о том, что оснований для отмены решения Арбитражного суда города Москвы от 15.10.2010 не имеется.</p> <p>Согласно пункту 1 статьи 1229 Гражданского кодекса Российской Федерации гражданин или юридическое лицо, обладающее исключительным правом на результат интеллектуальной деятельности или на средство индивидуализации (правообладатель), вправе использовать такой результат или такое средство по своему усмотрению любым не противоречащим закону способом. Правообладатель может распоряжаться исключительным правом на результат интеллектуальной деятельности или на средство индивидуализации (статья 1233), если настоящим Кодексом не предусмотрено иное.</p> <p>Как следует из материалов дела, 15.10.2004 между [...], подразделением [...] (компания) и [...]</p>	<p>[...] (hereinafter Plaintiff) filed a complaint with the Moscow Arbitration Court against the limited liability company [...] (hereinafter Defendant) seeking a 120,000-ruble compensation for infringement of exclusive intellectual property and copyrights to a computer game called Cribbage Quest.</p> <p>The Plaintiff also included in the case the following third parties, who did not make any demands as to the matter at hand: [...]. By a trial court decision issued on October 25, 2010 in Case No. A40-77365/08-5-742, the claim was denied.</p> <p>Disagreeing with the trial court, the Plaintiff appealed to this court asking to vacate the decision and issue another one to satisfy the claim.</p> <p>The Plaintiff's representative appeared before this court, supported the arguments of the claim, and requested a decision in favor of the Plaintiff.</p> <p>The representative of [...]. objected to the claim and asked to leave the trial court decision intact.</p> <p>In accordance with Sections 123 and 156 of the Arbitration Procedure Code of the Russian Federation, the appeal was reviewed in absentia of the Defendant and third parties [...], as they had been properly notified of the place and time of the hearing.</p> <p>The Ninth Arbitration Appellate Court has examined in a public hearing, as required by Sections 266, 268 of the Arbitration Procedure Code of the Russian Federation, the lawfulness and reasonableness of the decision issued by the trial court, reviewed the arguments contained in the appeal, heard the representatives of the parties, considered the evidence in the case, and finds no basis for a reversal of the October 15, 2010 decision of the Moscow Arbitration Court.</p> <p>Per Section 1229.1 of the Civil Code of the Russian Federation, a citizen or a legal person, who holds an exclusive right to intellectual property or to a means of identification (i.e., the rights holder), has the right to use such property or such means in any way which does not violate the law. A rights holder may dispose of an exclusive right for intellectual property or means of identification (Section 1233) unless otherwise prescribed by the Code.</p> <p>As the evidence shows, on October 15, 2004 [...] (the distributor) and [...], a subsidiary of [...], (the company) entered into an agreement on licensing and distribution, according to which the company wished to sell certain computer software and the distributor was interested in providing localization and/or acting as an independent distributor of the company's products as stipulated in the agreement.</p> <p>According to Section 1235 of the Civil Code of the Russian Federation, which addresses license contracts, a party who is the holder of an exclusive right over intellectual property or means of identification (licensor) agrees and promises to grant the other party (licensee) the right to use such</p>
--	---

(дистрибьютор) было заключено лицензионное и дистрибьюторское соглашение, согласно которому компания желает осуществлять сбыт определенных продуктов компьютерного программного обеспечения, а дистрибьютор выразил заинтересованность в осуществлении локализации и/или деятельности в качестве независимого дистрибьютора определенных продуктов компании в соответствии с условиями и положениями настоящего договора.

Согласно статье 1235 Гражданского кодекса Российской Федерации по лицензионному договору одна сторона – обладатель исключительного права на результат интеллектуальной деятельности или на средство индивидуализации (лицензиар) предоставляет или обязуется представить другой стороне (лицензиату) право использования такого результата или такого средства в предусмотренных договором пределах.

property or such means of identification according to the conditions and limitations of said contract.